

HARRY POTTER

UND DAS
VERWUNSCHENE KIND

TEIL EINS UND ZWEI



NACH EINER NEUEN GESCHICHTE VON
J.K. ROWLING
JOHN TIFFANY & JACK THORNE
EIN NEUES THEATERSTÜCK VON **JACK THORNE**

AUS DEM ENGLISCHEN VON
KLAUS FRITZ UND ANJA HANSEN-SCHMIDT

ERSTMALS PRODUZIERT VON
SONIA FRIEDMAN PRODUCTIONS, COLIN CALLENDER
UND HARRY POTTER THEATRICAL PRODUCTIONS

DAS OFFIZIELLE SKRIPT ZUR
ORIGINAL-WEST-END-THEATERAUFFÜHRUNG

SPECIAL REHEARSAL EDITION



HARRY POTTER

UND DAS
VERWUNSCHENE KIND



TEIL EINS UND ZWEI

CARLSEN



Alle deutschen Rechte bei Carlsen Verlag GmbH, Hamburg 2016

Originaltextcopyright: Harry Potter Theatrical Productions Limited 2016

First published in print in Great Britain in 2016 by Little, Brown

Originaltitel: Harry Potter and the Cursed Child – Parts One and Two (Special Rehearsal Edition)

Artwork and logo are trademarks of and © Harry Potter Theatrical Productions Limited

Harry Potter Publishing and Theatrical rights © J.K. Rowling

Harry Potter characters, names and related indicia are trademarks of and © Warner Bros. Ent.

All rights reserved.

J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark of J.K. Rowling and

© Warner Bros. Entertainment Inc.

Alle Figuren und Ereignisse in diesem Werk sind fiktiv und jede Ähnlichkeit mit lebenden oder verstorbenen Personen ist ganz und gar zufällig.

Umschlaggestaltung: formlabor nach dem Layout von Duncan Spilling

© Little, Brown Book Group Limited 2016

Aus dem Englischen von Klaus Fritz und Anja Hansen-Schmidt

Lektorat: Ulrike Schuldes

Projektkoordination: Julia Reuter

Satz: Dörlemann Satz, Lemförde

Herstellung: Gunta Lauck

Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck

ISBN 978-3-551-55900-5

Printed in Germany

Harry Potter und das verwunschene Kind. Teil eins und zwei
darf weder ganz noch in Teilen ohne die ausdrückliche
Genehmigung durch die Rechteinhaber des Werkes,
J.K. Rowling und Harry Potter Theatrical Productions Limited,
aufgeführt noch auf irgendeine Art verwertet werden.
Bitte richten Sie Ihre Anfragen per E-Mail an
enquiries@hptheatricalproductions.com.

TEIL EINS





TEIL EINS
ERSTER AKT



ERSTER AKT ERSTE SZENE

KING'S CROSS

Ein belebter Bahnhof voll geschäftiger Menschen, die versuchen, ihre Züge zu erreichen. Inmitten der Hektik und des Gedränges klappern zwei große Käfige auf zwei schwer beladenen Gepäckkarren, die von zwei Jungen geschoben werden, JAMES POTTER und ALBUS POTTER, gefolgt von ihrer Mutter, GINNY. Ein 37-jähriger Mann, HARRY, trägt seine Tochter LILY auf den Schultern.

ALBUS Dad. Er sagt es andauernd.

HARRY James, jetzt lass mal gut sein.

JAMES Ich hab nur gesagt, dass er vielleicht nach Slytherin kommt. Könnte doch sein, also ... (*vom finsternen Blick seines Vaters abgewandt*) ist ja schon gut.

ALBUS (*blickt zu seiner Mutter auf*) Ihr schreibt mir doch, oder?

GINNY Jeden Tag, wenn du möchtest.

ALBUS Nein. Nicht jeden Tag. James meint, dass die meisten nur etwa einmal im Monat Briefe von zu Hause kriegen. Ich will nicht ...

HARRY Wir haben deinem Bruder letztes Jahr dreimal die Woche geschrieben.

ALBUS Wirklich? James!

ALBUS *sieht JAMES vorwurfsvoll an.*

GINNY Ja. Glaub bloß nicht alles, was er dir über Hogwarts erzählt. Er nimmt einen gern mal auf den Arm, dein Bruder.

JAMES (*grinsend*) Können wir jetzt gehen, bitte?

ALBUS *sieht seinen Vater an, dann seine Mutter.*

GINNY Geh einfach direkt auf die Wand zwischen den Bahnsteigen 9 und 10 zu.

LILY Ich bin ganz aufgeregt.

HARRY Bleib nicht stehen und hab keine Angst, dass du dagegen krachst, das ist wichtig. Wenn du nervös bist, rennst du am besten einfach drauflos.

ALBUS Ich bin so weit.

HARRY und LILY *packen* ALBUS' Karren –
GINNY *schließt sich* JAMES an – und die ganze
Familie *läuft entschlossen auf die Absperrung zu.*





ERSTER AKT ZWEITE SZENE

BAHNSTEIG NEUNDREIVIERTEL

*Dichter weißer Dampf quillt aus dem Hogwarts-
Express und hüllt den Bahnsteig ein.
Und auch hier herrscht viel Trubel – doch statt zielstrebig
Menschen in eleganter Kleidung sehen wir jetzt Hexen
und Zauberer, die Umhänge tragen und sich etwas verlegen
von ihren geliebten Sprösslingen verabschieden.*

ALBUS Da sind wir.

LILY Wow!

ALBUS Bahnsteig neundreiviertel.

LILY Wo sind sie? Sind sie da? Vielleicht sind sie ja gar nicht
gekommen?

HARRY *deutet auf* RON, HERMINE *und ihre Tochter* ROSE.

LILY rennt ungestüm auf sie zu.

Onkel Ron. Onkel Ron!!!

RON *dreht sich zu ihnen um, während LILY auf ihn zustürmt.*

Er umarmt sie und hebt sie hoch.

RON Na, wen haben wir denn da? – Meinen liebsten Potter.

LILY Hast du mir meinen Trick mitgebracht?

- RON Dann pass mal auf – ich zeig dir jetzt Weasleys original Nasenklauzauber.
- ROSE Mum! Dad bringt schon wieder diesen lahmen Scherz.
- HERMINE Du sagst lahm, er sagt großartig, ich sag – irgendwas dazwischen.
- RON Moment noch. Ich muss nur kurz diese ...
Luft mampfen. Und jetzt ist es ganz einfach ...
Entschuldige, wenn ich etwas nach Knoblauch rieche ...

Er haucht ihr ins Gesicht. LILY kichert.

- LILY Du riechst nach Haferbrei.
- RON Simalabim. Gnädiges Fräulein, machen Sie sich darauf gefasst, dass Sie gleich nichts mehr riechen können ...

Er zieht ihr die Nase ab.

- LILY Wo ist meine Nase?
- RON Tadaaa!

*Seine Hand ist leer. Ein billiger Trick.
So billig, dass ihn alle lustig finden.*

- LILY Du bist vielleicht albern!
- ALBUS Jetzt starren uns wieder alle an.
- RON Und nur meiner wegen! Ich bin nämlich extrem berühmt. Meine Nasenexperimente sind Legende!
- HERMINE Nun ja, wie man's nimmt.
- HARRY Wie lief's eigentlich mit dem Einparken?
- RON Kein Problem. Hermine wollte nicht glauben, dass ich meinen Führerschein bei den Muggeln machen kann,

stimmt's? Sie dachte, ich müsste dem Prüfer einen Verwechslungszauber auf den Hals jagen.

- HERMINE Von wegen, ich habe vollstes Vertrauen in dich.
ROSE Und ich traue ihm absolut zu, dass er diesen Prüfer tatsächlich verwirrt hat.
RON He!
ALBUS Dad ...

ALBUS zupft an HARRYS Umhang.

HARRY schaut zu ihm hinab.

Glaubst du ... und wenn ich ... wenn ich nach Slytherin komme ...

- HARRY Was wäre denn so schlimm daran?
ALBUS Slytherin ist das Haus der Schlange, der schwarzen Magie ... Es ist nicht das Haus der mutigen Zauberer.
HARRY Albus Severus, du bist nach zwei Schulleitern von Hogwarts benannt. Einer von ihnen war ein Slytherin, und er war wahrscheinlich der mutigste Mann, den ich je kannte.
ALBUS Aber nur mal *angenommen* ...
HARRY Wenn es dir, *dir*, wirklich wichtig ist, wird der Sprechende Hut auf deine Gefühle Rücksicht nehmen.
ALBUS Ehrlich?
HARRY Das hat er bei mir auch getan.

Dies ist etwas, das er noch nie gesagt hat, und es geht ihm einen Moment im Kopf herum.

In Hogwarts werden sie was aus dir machen, Albus. Dort gibt es nichts, wovor man Angst haben müsste, das verspreche ich dir.

- JAMES Außer den Thestralen. Nimm dich vor den Thestralen in Acht.
- ALBUS Ich dachte, die wären unsichtbar!
- HARRY Hör auf deine Lehrer, hör nicht auf James, und vergiss nicht, dich zu amüsieren. Also, wenn dieser Zug nicht ohne dich abfahren soll, musst du jetzt aufspringen ...
- LILY Ich zeig euch, dass ich schneller bin als der Zug.
- GINNY Lily, du kommst sofort zurück.
- HERMINE Rose, vergiss nicht, Neville liebe Grüße von uns auszurichten.
- ROSE Mum, ich kann doch einem Professor keine lieben Grüße ausrichten!

ROSE steigt in den Zug. Und dann dreht sich ALBUS um und umarmt GINNY und HARRY ein letztes Mal, ehe er ihr folgt.

- ALBUS Also dann. Auf Wiedersehen.

Er steigt an Bord. HERMINE, GINNY, RON und HARRY stehen da und schauen dem Zug nach – während Pfiffe über den Bahnsteig gellen.

- GINNY Es wird ihnen doch gut gehen, nicht wahr?
- HERMINE Hogwarts ist groß.
- RON Groß. Wunderbar. Und es gibt dort jede Menge zu essen. Ich würd alles dafür geben, wenn ich noch einmal zurückkönnte.
- HARRY Merkwürdig, Al macht sich Sorgen, dass er nach Slytherin kommt.
- HERMINE Und das ist noch gar nichts. Rose macht sich Sorgen, ob sie den Quidditch-Punkterekord im ersten oder erst im zweiten Schuljahr brechen wird. Und wie schnell sie ihre ZAGs machen kann.

- RON Keine Ahnung, woher sie diesen Ehrgeiz hat.
- GINNY Und was würdest du davon halten, Harry, wenn Al ...
wenn er tatsächlich ...?
- RON Weißt du, Ginny, wir dachten immer, du würdest
vielleicht nach Slytherin kommen.
- GINNY Wie bitte?
- RON Ehrlich, Fred und George hatten da sogar eine Wette
laufen.
- HERMINE Können wir jetzt gehen? Die Leute starren uns nämlich
schon an.
- GINNY Die Leute starren immer, wenn sie euch drei
zusammen sehen. Und auch sonst. Ständig werdet
ihr angestarrt.

Die vier gehen ab. GINNY nimmt HARRY noch kurz beiseite.

- Harry ... er wird es doch schaffen, oder?
- HARRY Aber natürlich.





ERSTER AKT DRITTE SZENE

DER HOGWARTS-EXPRESS

ALBUS und ROSE gehen durch den Waggon.
*Die IMBISS-HEXE kommt ihnen entgegen,
ihren Wagen vor sich herschiebend.*

- IMBISS-HEXE Kleinigkeit vom Imbisswagen, meine Lieben?
Kürbispastete? Schokofrosch? Kesselkuchen?
- ROSE (*bemerkt ALBUS' begehrliehen Blick auf die Schokofrösche*)
Al. Wir müssen uns konzentrieren.
- ALBUS Konzentrieren? Worauf?
- ROSE Mit wem wir uns anfreunden wollen. Meine Eltern
haben deinen Dad bei ihrer ersten Fahrt mit dem
Hogwarts-Express kennengelernt, weißt du ...
- ALBUS Also müssen wir uns jetzt entscheiden, wer unsere
Freunde fürs Leben sein sollen? Das ist ja furchtbar.
- ROSE Im Gegenteil, es ist spannend. Ich bin eine Granger-
Weasley, du bist ein Potter – sie wollen sicher alle
unsere Freunde sein, wir können uns aussuchen, wen
wir wollen.
- ALBUS Und wie finden wir raus, in welches Abteil wir jetzt
gehen ...?
- ROSE Wir schauen sie uns alle genau an und treffen dann
unsere Entscheidung.

ALBUS *öffnet eine Abteiltür – und sieht einen einsamen blonden Jungen, SCORPIUS, in dem sonst leeren Abteil sitzen.*

ALBUS *lächelt. SCORPIUS lächelt zurück.*

ALBUS Hallo. Ist dieses Abteil ...?

SCORPIUS Es ist frei. Ich bin allein hier.

ALBUS Toll. Also könnten wir uns einfach mal – dazusetzen – für 'ne Weile – wenn das für dich in Ordnung ist?

SCORPIUS Ja, klar. Hallo.

ALBUS Albus. Al. Ich bin – ich heiße Albus ...

SCORPIUS Hallo, Scorpius. Ich meine, ich bin Scorpius. Du bist Albus. Ich bin Scorpius. Und du bist dann sicher ...

ROSE' Miene wird mit jeder Sekunde eisiger.

ROSE Rose.

SCORPIUS Hallo, Rose. Möchtest du vielleicht ein paar von meinen zischenden Wissbies?

ROSE Ich hab eben erst gefrühstückt, vielen Dank.

SCORPIUS Ich hab auch ein paar Schokoschocker, Pfefferkoblde und Gummischnecken. War Mums Idee – sie sagt *(im Singsang): »Mit süßen Sachen kannst du dir schnell Freunde machen.« (Sein Singsang ist ihm schlagartig peinlich.)* Dumme Idee, schätz ich.

ALBUS Ich nehm mir welche ... Mum erlaubt mir keine Süßigkeiten. Mit welchen würdest du anfangen?

ROSE versetzt ALBUS, unbemerkt von SCORPIUS, einen Schlag.

SCORPIUS Nichts leichter als das. Die Pfefferkoblde sind für mich immer die Krönung jeder Süßigkeitentüte. Das sind Pfefferminzbonbons, bei denen dir die Ohren rauchen.

ALBUS Genial, dann nehm ich welche von denen –
(ROSE versetzt ihm erneut einen Schlag.) Rose, hörst du bitte auf, mich zu schlagen?

ROSE Ich schlag dich doch gar nicht.

ALBUS Tust du wohl, und es tut weh.

SCORPIUS *macht ein langes Gesicht.*

SCORPIUS Sie schlägt dich wegen mir.

ALBUS Was?

SCORPIUS Hör zu, ich weiß, wer du bist, deshalb ist es nur fair, wenn du auch weißt, wer ich bin.

ALBUS Was soll das heißen – du weißt, wer ich bin?

SCORPIUS Du bist Albus Potter. Sie ist Rose Granger-Weasley. Und ich bin Scorpius Malfoy. Meine Eltern sind Astoria und Draco Malfoy. Unsere Eltern – die konnten einander nicht leiden.

ROSE Das ist ja wohl untertrieben. Deine Eltern sind Todesser!

SCORPIUS (*vor den Kopf gestoßen*) Dad war einer – aber Mum nicht.

ROSE *wendet den Blick ab, und SCORPIUS weiß auch, warum.*

Ich kenn dieses Gerücht, aber es ist eine Lüge.

ALBUS *sieht von ROSE, der unbehaglich zumute ist, zum verzweifelten SCORPIUS.*

ALBUS Was – für ein Gerücht?

SCORPIUS Es geht das Gerücht, dass meine Eltern keine Kinder kriegen konnten. Dass mein Vater und mein Großvater so versessen darauf waren, einen mächtigen Erben

zu haben, um das Aussterben der Familie Malfoy zu verhindern, dass sie ... dass sie einen Zeitumkehrer benutzten, um meine Mutter in die Vergangenheit zu schicken ...

ALBUS In welche Vergangenheit?

ROSE Es geht das Gerücht, dass er Voldemorts Sohn ist, Albus.

Eine schreckliche, unbehagliche Stille tritt ein.

Das ist wahrscheinlich alles Unsinn. Ich meine ... schau mal, du hast doch eine Nase.

Die Spannung löst sich ein wenig, SCORPIUS lacht, überschwänglich dankbar.

SCORPIUS Und die sieht genauso aus wie die von meinem Vater! Ich hab seine Nase, seine Haare und seinen Namen. Nicht dass es so toll wäre – diese Vater-Sohn-Probleme, die hab ich nämlich auch. Alles in allem wäre ich trotzdem lieber ein Malfoy als, ihr wisst schon, der Sohn des Dunklen Lords.

SCORPIUS und ALBUS sehen einander an, und etwas passiert zwischen den beiden.

ROSE Schön und gut, aber wir sollten uns vielleicht doch woanders hinsetzen. Komm, Albus.

ALBUS denkt scharf nach.

ALBUS Nein (*von ROSE' Blick abgewandt*), ich find's gut hier. Geh du nur weiter ...

ROSE Albus. Ich warte nicht auf dich.

ALBUS Das brauchst du auch nicht. Ich bleibe jedenfalls hier.

ROSE *sieht ihn einen Moment lang an und verlässt dann das Abteil.*

ROSE Wie du willst!

SCORPIUS *und ALBUS bleiben zurück –
und betrachten einander unsicher.*

SCORPIUS Danke.

ALBUS Nein. Nein. Ich bin nicht – deinetwegen geblieben,
sondern wegen der Süßigkeiten.

SCORPIUS Die ist ja ziemlich taff.

ALBUS Ja. Tut mir leid.

SCORPIUS Nein. Ich mag das. Was ist dir lieber, Albus oder Al?

SCORPIUS *grinst und wirft sich zwei Süßigkeiten in den Mund.*

ALBUS *(überlegt)* Albus.

SCORPIUS *(während ihm Rauch aus den Ohren quillt)* DANKE, DASS
DU WEGEN MEINEN SÜSSIGKEITEN GEBLIEBEN
BIST, ALBUS!

ALBUS *(lachend)* Wow.



Harry Potter und das verwunschene Kind. Teil eins und zwei wurde erstmals von Sonia Friedman Productions, Colin Callender und Harry Potter Theatrical Productions produziert und inszeniert. Das Stück wurde am 30. Juli 2016 mit folgender Besetzung uraufgeführt.

Besetzung in alphabetischer Reihenfolge

CRAIG BOWKER JR.	Jeremy Ang Jones
MAULENDE MYRTE, LILY POTTER SEN.	Annabel Baldwin
ONKEL VERNON, SEVERUS SNAPE,	
LORD VOLDEMORT	Paul Bentall
SCORPIUS MALFOY	Anthony Boyle
ALBUS POTTER	Sam Clemmett
HERMINE GRANGER	Noma Dumezweni
POLLY CHAPMAN	Claudia Grant
HAGRID, SPRECHENDER HUT	Chris Jarman
YANN FREDERICKS	James Le Lacheur
TANTE PETUNIA, MADAM HOOCH,	
DOLORES UMBRIDGE	Helena Lymbery
AMOS DIGGORY, ALBUS DUMBLEDORE	Barry McCarthy
IMBISS-HEXE,	
PROFESSOR MCGONAGALL	Sandy McDade
BAHNHOFSVORSTEHER	Adam McNamara
GINNY POTTER	Poppy Miller
CEDRIC DIGGORY, JAMES POTTER JR.,	
JAMES POTTER SEN.	Tom Milligan
DUDLEY DURSLEY, KARL JENKINS,	
VIKTOR KRUM	Jack North
HARRY POTTER	Jamie Parker

DRACO MALFOY

BANE

ROSE GRANGER-WEASLEY,

DIE JUNGE HERMINE

DELPHI DIGGORY

RON WEASLEY

DER JUNGE HARRY POTTER

LILY POTTER JR.

Alex Price

Nuno Silva

Cherrelle Skeete

Esther Smith

Paul Thornley

Rudi Goodman,

Alfred Jones,

Bili Keogh,

Ewan Rutherford,

Nathaniel Smith,

Dylan Standen

Zoe Brough,

Cristina Fray,

Christiana Hutchings

WEITERE ROLLEN GESPIELT VON

Nicola Alexis, Jeremy Ang Jones, Rosemary Annabella, Annabel Baldwin, Jack Bennett, Paul Bentall, Morag Cross, Claudia Grant, James Howard, Lowri James, Chris Jarman, Martin Johnston, James Le Lacheur, Helena Lymbery, Barry McCarthy, Andrew McDonald, Adam McNamara, Tom Milligan, Jack North, Stuart Ramsay, Nuno Silva, Cherrelle Skeete

ZWEITBESETZUNG

Helen Aluko, Morag Cross, Chipu Kureya, Tom Mackley, Joshua Wyatt

Movement Captain

Nuno Silva

Assistenz Movement Captain

Jack North

Voice Captain

Morag Cross